

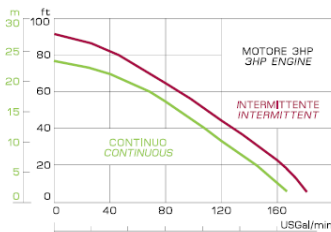
**720936 POMPE AUTO-AMORÇANTE PAM50**  
**720935 POMPE AUTO-AMORÇANTE PAH50**



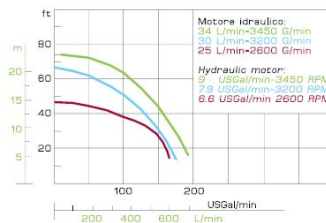
**PAM50 - Réf. 720936**  
Avec moteur Briggs & Stratton 4ch



**PAH 50 - Réf. 720935**  
Avec moteur hydraulique débit max.34 l/min - 140 bar



**PAM50**  
Prevalenza totale 24 m  
Portata max. 630 l/min  
  
Total height 80 Ft  
Max output 166 USGal/min



**PAH50**  
Motore max. 140 bar  
Prevalenza totale 22 m  
Portata max. 606 l/min  
  
Motor max. 2030 psi  
Total height 72 Ft  
Max. output 170 USGal/min

## INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

### INSTALLATION – AVERTISSEMENTS



1. Ne jamais utiliser la pompe avec des liquides inflammables;
2. Porter des vêtements de protection appropriés pendant l'utilisation de la pompe avec des liquides corrosifs. Prévoir des dispositifs de sécurité, la ventilation et le drainage pour protéger les personnes et les biens en cas de fuite accidentelle de liquide de la pompe ;
3. Avant de démarrer la pompe, suivre les instructions de ce manuel et toute instruction complémentaire fournie dans son emballage ;
4. Ne jamais utiliser la pompe PAM50, équipée d'un moteur à explosion, dans des environnements déflagrants, à côté de carburants et, en général, dans des endroits mal aérés. Ne pas utiliser de flammes ou d'objets sources de chaleur pour inspecter la pompe ;
5. Les pompes sont équipées de joints en EPDM. Vérifier la compatibilité avec les produits chimiques utilisés ;
6. Ne pas faire fonctionner la pompe à vide. Remplir toujours à l'avance la pompe avec le liquide ;
7. Installer la pompe avec des ancrages structurels. Pour la fixer sur des surfaces dures, utiliser des supports élastiques ;
8. Installer toujours la pompe à côté du liquide à pomper ;
9. Utiliser toujours des tuyaux aussi courts et droits que possible, et mettre la pompe de niveau ;
10. Employer au moins 0,5 m de tuyau d'aspiration et de refoulement. Hauteur de pompage max.6 mètres ;
11. La pression interne maximale autorisée est de 3,5 bar (50 psi), et ne devrait jamais dépasser 2.8bar (40 psi) ;
12. En général :
  - Installer un filtre correctement dimensionné sur le tuyau d'aspiration ;
  - Ne jamais dépasser 3600 tr/min sur l'arbre ;
  - Ne pas utiliser avec des vannes à fermeture rapide et éviter les étranglements sur la ligne de refoulement ;
  - Ne pas aspirer quand la pression interne de la pompe pourrait dépasser 3,5 bar (50 psi), par ex. aspiration immergée ;
  - Ne pas aspirer des liquides de densité supérieure à 1,4 ;
  - Ne pas serrer trop fort les bouchons de vidange et de remplissage, et ne jamais utiliser de bouchons métalliques ;
  - Utiliser autant que possible des tuyaux flexibles. Les tuyaux rigides pourraient endommager le corps de la pompe. À défaut, soutenir les tuyaux rigides de façon adéquate pour éviter le stress mécanique sur le corps de la pompe ;
  - Ne pas utiliser des longueurs de tuyaux excessives lorsque celui-ci n'est pas correctement soutenu ;
  - Assurez-vous que le tuyau d'aspiration n'est pas percé, fendu ou étranglé, sous peine de ne pas amorcer la pompe ;
  - Monter les nipples fournis avec de la colle ou des joints liquides qui garantissent une étanchéité parfaite ;
  - Ne vidanger la pompe qu'en présence de basses températures ou de liquides denses susceptibles de cristalliser ;

## 600.1315.1 POMPE AUTO-AMORÇANTE PAM50

Le manuel d'instructions décrivant le fonctionnement du moteur installé sur la pompe PAM50 se trouve à l'intérieur de l'emballage. Nous vous invitons à le consulter pour un fonctionnement correct de l'ensemble. En cas de perte, une copie peut être téléchargée sur [www.braglia.it](http://www.braglia.it).

## 600.1315.2 POMPE AUTO-AMORÇANTE PAH50 - INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LE CIRCUIT HYDRAULIQUE

La pompe PAH50 avec moteur hydraulique peut être utilisée :

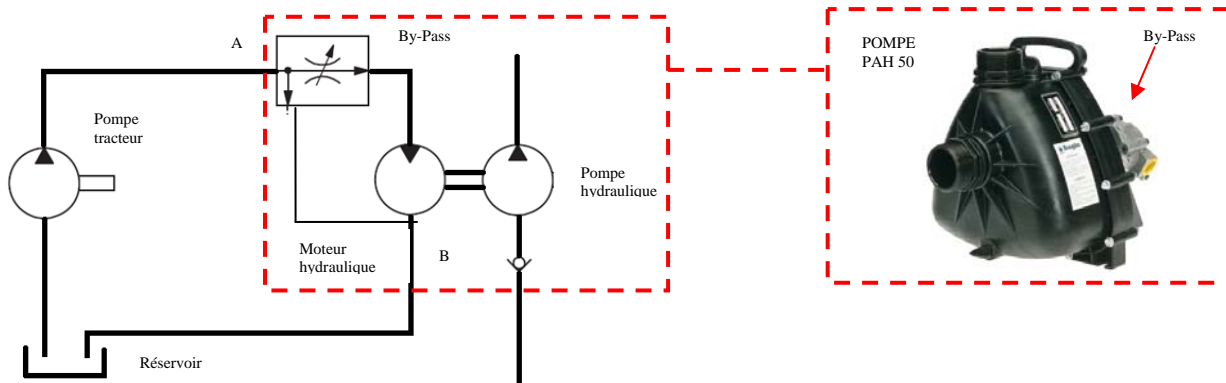
- Avec un circuit hydraulique avec pompe à débit constant (pompes à palettes ou engrenages)
- Avec un circuit hydraulique avec pompe à débit variable (pompes à pistons)

Le débit idéal se situe entre 25 et 34 l/min. Un débit plus faible diminue la vitesse du moteur, entraînant une baisse de débit et de pression de la pompe PAH50. **UN DÉBIT SUPÉRIEUR À 34 L/MIN RISQUE D'ENTRAÎNER DES DOMMAGES AU MOTEUR ET/OU À LA POMPE.** Beaucoup de tracteurs ou de machines ont un système hydraulique d'une capacité supérieure à 34 l/min. Dans ces cas, réduire le régime du moteur de l'engin pour obtenir le débit maximum de 34 l/min.

### 1 - BRANCHEMENT DE LA POMPE SUR CIRCUIT À DÉBIT CONSTANT

La vanne by-pass montée sur le moteur hydraulique de la pompe PAH50 dévie et contrôle le flux d'huile s'écoulant à travers le moteur, en modulant par retour le régime du moteur hydraulique lui-même.

Le fonctionnement correct en remplissage de la pompe PAH50 dépend de l'équilibre entre le régime/minute du moteur de la machine/tracteur et la position de la vis sur la vanne by-pass du moteur hydraulique de la pompe. Nous conseillons d'enregistrer et de stocker ces données pour toute utilisation ultérieure.



Une fois le débit d'huile réglé, relier la ligne d'alimentation à l'entrée du moteur hydraulique identifiée par la lettre **A**. La ligne de retour identifiée par la lettre **B** doit être raccordée au réservoir du circuit hydraulique. Les trous filetés sont 7/8 14 UNF 2B SAE 10.

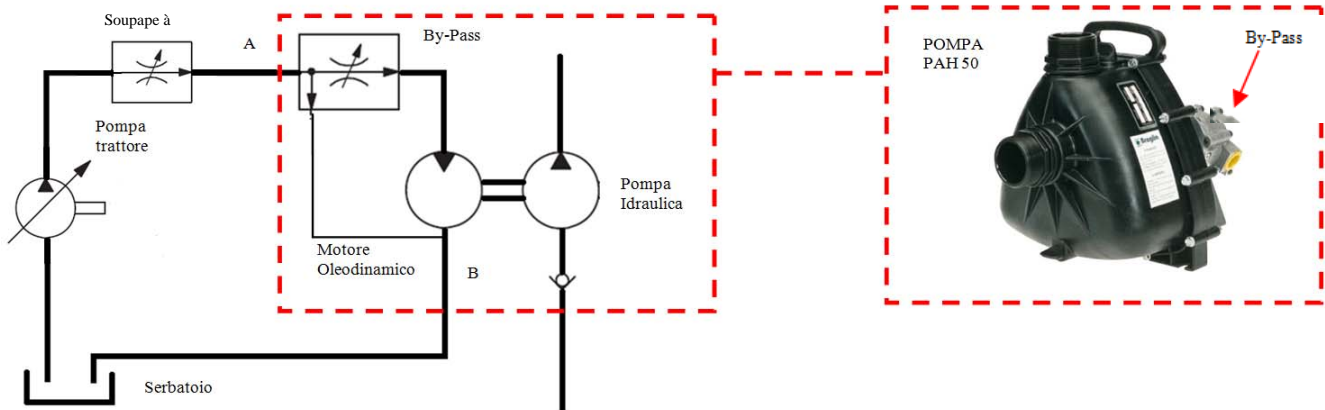
Avant de démarrer le circuit hydraulique, ouvrir la vanne by-pass de manière à éviter un régime moteur trop élevé :

- Desserrer le boulon d'arrêt de la vanne by-pass ;
- Fermer la vanne by-pass en serrant à fond la vis dans le sens horaire ;
- Desserrer la vis d'environ trois tours complets.
- Pour contrôler le régime de la pompe PAH50, visser la jauge de pression dans le trou de vidange de la pompe. **AVERTISSEMENT : filet conique, ne pas exagérer le couple de serrage.**
- Mettre en place le circuit d'amorçage en vérifiant que les tuyaux reliés à la pompe PAH50 sont parfaitement étanches ;
- **Sur le tuyau de refoulement de la pompe PAH50, installer une vanne d'arrêt (clapet, papillon, boisseau sphérique) ;**
- Remplir la pompe PAH50 avec de l'eau et démarrer le système avec la vanne by-pass du moteur hydraulique ouverte et le robinet d'arrêt du refoulement ouvert. La vitesse du moteur sera lente ;
- Fermer lentement la vanne by-pass et tourner vers la droite jusqu'à ce que l'amorçage se produise ;
- Une fois l'amorçage effectué, fermer le robinet d'arrêt de sortie ;
- La pression ne devrait pas augmenter suffisamment, signe que le moteur hydraulique n'a pas atteint la vitesse idéale ;
- La vitesse au régime de 3450 tours/minute correspond à une pression manomètre de 33 psi (2,27 bar) ;
- Pour obtenir cette performance maximale de la pompe, visser dans le sens horaire la vanne by-pass jusqu'à atteindre 33 psi sur le manomètre.

En cas d'utilisation avec des engrais liquides ou des liquides ayant un poids spécifique supérieur à celui de l'eau :

- Multiplier la pression de 33 psi par le poids spécifique du liquide ;
- La pression à l'intérieur de la pompe PAH ne doit jamais dépasser 65 psi (04:48 bar) ;
- Le manomètre fourni n'est pas adapté pour fonctionner avec des engrais liquides ou de produits chimiques. Lors des opérations de réglage, retirez la jauge de pression dès que possible en la remplaçant par le bouchon de vidange.

## 2 - BRANCHEMENT DE LA POMPE AU CIRCUIT HYDRAULIQUE À DÉBIT VARIABLE



Avec ce circuit, la vanne by-pass du moteur hydraulique **doit rester complètement fermée**. Desserrer l'écrou et serrer la vis, puis bloquer l'écrou. Le débit d'huile dans le circuit est contrôlé par une soupape à pointeau à monter sur la ligne d'alimentation du moteur identifiée par la lettre **A**. La soupape à pointeau doit être d'une taille appropriée aux caractéristiques indiquées par le constructeur de la machine/tracteur ou de l'installation hydraulique.

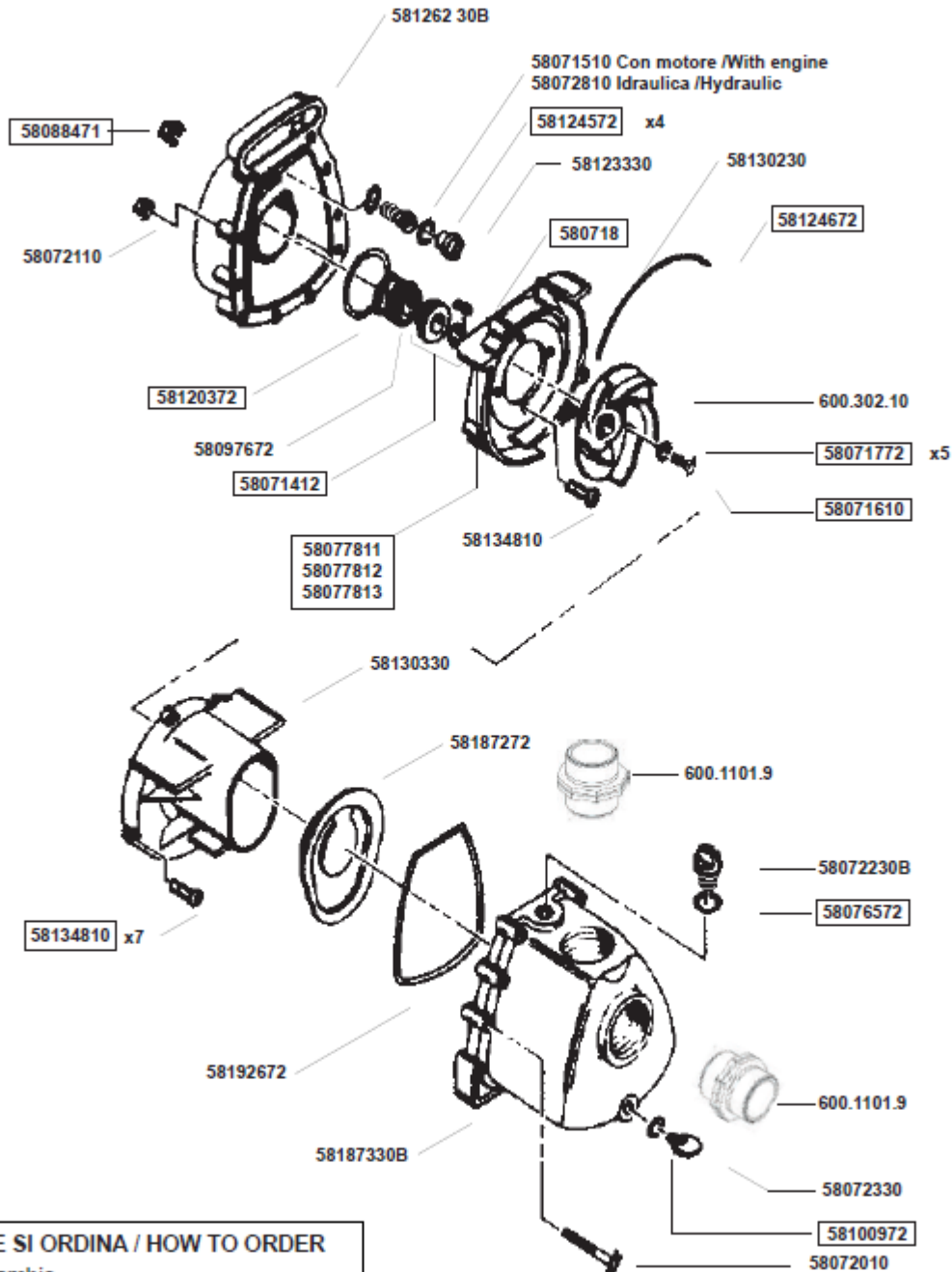
Pour contrôler correctement le régime du moteur hydraulique :

- Connecter la ligne d'alimentation provenant de la soupape à pointeau à l'entrée du moteur hydraulique identifiée par la lettre **A** ;
- La ligne de retour, identifiée par la lettre **B**, doit être raccordée au réservoir du circuit hydraulique. Les trous filetés sont 7/8 14 UNF 2B SAE 10;
- Mettre en place le circuit d'amorçage en vérifiant que les tuyaux raccordés à la pompe PAH50 sont parfaitement étanches ;
- **Sur le tuyau de refoulement de la pompe PAH50, installer une vanne d'arrêt (clapet, papillon, boisseau sphérique) ;**
- Monter la jauge de pression sur la partie filetée de la purge du corps de la pompe ;
- Fermer complètement la soupape à pointeau;
- Remplir la pompe PAH50 avec de l'eau et démarrer le système en ouvrant lentement la soupape à pointeau ;
- Une fois l'amorçage effectué, fermer le robinet de sortie ;
- L'ouverture progressive de la soupape à pointeau augmente la vitesse du moteur hydraulique, suivie par une augmentation de la pression. La pleine vitesse de 3450 tours/minute correspond à une pression manomètre de 33 psi (2,27 bar) ;

## RECHERCHE DES PANNES

PANNE	CAUSE	RIMEDIO
La pompe ne s'amorce pas ou ne pompe pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connexions ou tuyaux d'aspiration fuient ou sont endommagés ;</li> <li>• Sens rotation rotor erroné ;</li> <li>• Vitesse rotor insuffisante ;</li> <li>• Joint d'étanchéité endommagé entre corps de pompe et volute ;</li> <li>• Joints arbre endommagés</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplir la pompe avec de l'eau et répéter le test d'amorçage ;</li> <li>2. Remplir la pompe avec de l'eau et vérifiez l'aspiration à l'aide d'un videmètre. Le vide devrait dépasser 0,45 bar si la pompe tourne à environ 3450 tr/min., et 0,23 bars à environ 1750 tr/min. Si le vide est insuffisant, débrancher les tuyaux d'aspiration et de refoulement, vérifier les joints d'étanchéité et l'absence de dommages sur les tuyaux. Remplacer les joints et tuyaux ;</li> <li>3. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles à l'intérieur du tuyau d'aspiration. Retirez tout obstacle ;</li> <li>4. Pour PAH50 : contrôler le débit du circuit hydraulique (25-34 l/min.) ;</li> <li>5. Vérifier que le sens de rotation du rotor est anti-horaire ;</li> <li>6. Vérifier que les joints entre le corps et la volute, les joints d'arbre, le rotor et la volute ne sont pas endommagés ou usés. Le cas échéant remplacer ;</li> <li>7. Si le problème n'est pas résolu, contacter un centre d'assistance technique</li> </ol>
Le débit de la pompe est insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toutes les causes précédentes ;</li> <li>• Composants usés ou endommagés;</li> <li>• Espace entre les compartiments du rotor et la volute trop large</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Répéter les contrôles 1-6 ;</li> <li>2. Remplacer les composants usés ou endommagés ;</li> <li>3. Contrôler l'espace entre les compartiments du rotor et de la volute. Cette distance devrait être comprise entre 0,38 et 0,64 mm ;</li> <li>4. Si le problème n'est pas résolu, contacter un centre d'assistance technique</li> </ol>

**600.1315.1**  
**600.1315.2**



COME SI ORDINA / HOW TO ORDER  
Kit ricambio  
Spare parts kit **600.302.9**

DENOMINAZIONE: POMPE PAM / PAH		N° revisione 00	Data revisione 06/10/00
<p>Tel. ++39 0522 340848 Fax ++39 0522 345025 I - 42122 Masone (Reggio Emilia) - ITALY UE Email <a href="mailto:braglia@braglia.it">braglia@braglia.it</a></p>	STE	RTE	Dis.N° / Codice <b>600.1315.1</b> <b>600.1315.2</b>